

# On ne change pas

Celine Dion

On ne change pas  
On met juste les costumes d'autres sur soi  
On ne change pas  
Une veste ne cache qu'un peu de ce qu'on voit  
On ne grandit pas  
On pousse un peu, tout juste  
Le temps d'un reve, d'un songe  
Et les toucher du doigt

We don't change  
We simply put other's costumes on ourselves  
We don't change  
A jacket simply hides a little of what we see  
We do not grow  
We simply get a little taller, no more  
The time of a dream, of a little dream  
And touch them with the finger  
Mais on n'oublie pas  
L'enfant qui reste, presque nu  
Les instants d'innocence  
Quand on ne savait pas

But we don't forget  
The child that stays, almost naked  
The moments of the innocence  
When we didn't know  
On ne change pas  
On attrape des airs et des poses de combat  
On ne change pas  
On se donne le change, on croit  
Que l'on fait des choix  
Mais si tu grattes la  
Tout pres de l'apparence tremble  
Un petit qui nous ressemble  
On sait bien qu'il est la  
On l'entend parfois  
Sa rengaine insolente  
Qui s'entete et qui repete  
Oh ne me quitte pas

We don't change  
We get faces and poses of combat  
We don't change  
We reply to each other, we believe  
That we do choices  
But if you scratch there  
Very close to the apperance, shivers  
A little one who looks like us  
We know he is there  
We hear it sometimes  
Its insolent old tune  
Which insists and repeats itself  
Oh, don't leave me  
On n'oublie jamais  
On a toujours un geste  
Qui trahit qui l'on est  
Un prince, un valet

Sous la couronne un regard  
Une arrogance, un trait  
D'un prince ou d'un valet  
Je sais tellement ça  
J'ai copié des images  
Et des rêves que j'avais  
Tous ces milliers de rêves  
Mais si près de moi  
Une petite fille maigre  
Marche à Charlemagne, inquiète  
Et me parle tout bas

We never forget  
We always have a move  
Qui trahit who we are  
A prince, a valet  
Under the crown a look  
An arrogance, a trait  
Of a prince, of a valet  
I know that very well  
I copied images  
And dreams I had  
All those thousands dreams  
But so close to me  
A small thin girl  
Walks in Charlemagne, worried  
And whispers to me  
On ne change pas, on met juste  
Les costumes d'autres et voilà  
On ne change pas, on ne cache  
Qu'un instant de soi

We don't change, we simply put on  
Costumes from others and that's it  
We don't change, we only hide  
A moment of ourselves  
Une petite fille  
Ingrate et solitaire marche  
Et rêve dans les neiges  
En oubliant le froid

A little girl  
Ungrateful and alone walks  
And dreams in the snows  
Forgetting the cold  
Si je la maquille  
Elle disparaît un peu,  
Le temps de me regarder faire  
Et se moquer de moi

If I paint her  
She disappears a little  
Just long enough to watch me doing  
And make fun of me  
Une petite fille  
Une toute petite fille  
Une toute petite fille  
Une toute petite fille

A little girl  
A very little girl  
A very little girl  
A very little girl